

TORO[®]

Count on it.

Manual do Operador

Bomba com sistema de instalação automática (QAS) para banco de areia

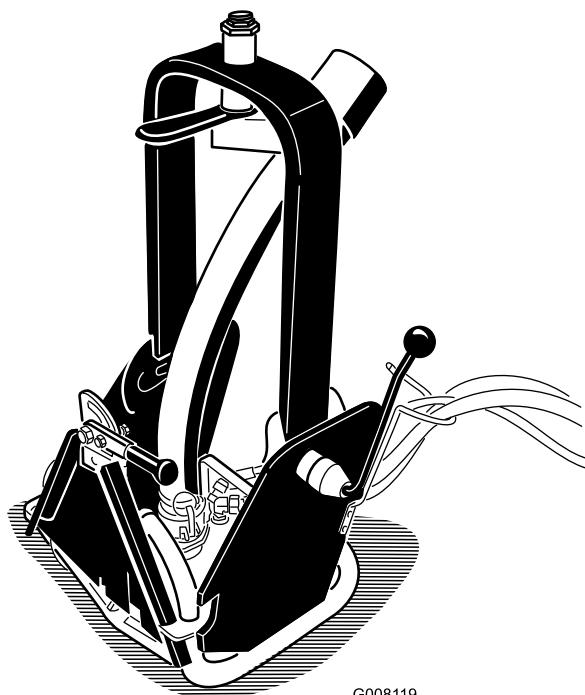
Unidade de tração Sand Pro®/Infield Pro® 3040 e 5040

Modelo nº 08765—Nº de série 315000001 e superiores

Modelo nº 08765—Nº de série 316000001 e superiores

Modelo nº 08765—Nº de série 400000000 e superiores

Modelo nº 08765—Nº de série 405560000 e superiores



G008119



A bomba para banca é montada numa máquina Sand Pro e destina-se a ser utilizada por operadores profissionais contratados em aplicações comerciais. Foi principalmente concebida para bombear água de bancos de areia.

Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consulte a Declaração de incorporação (DOI) no verso desta publicação.

⚠ AVISO

CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que a utilização deste produto pode causar exposição a químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

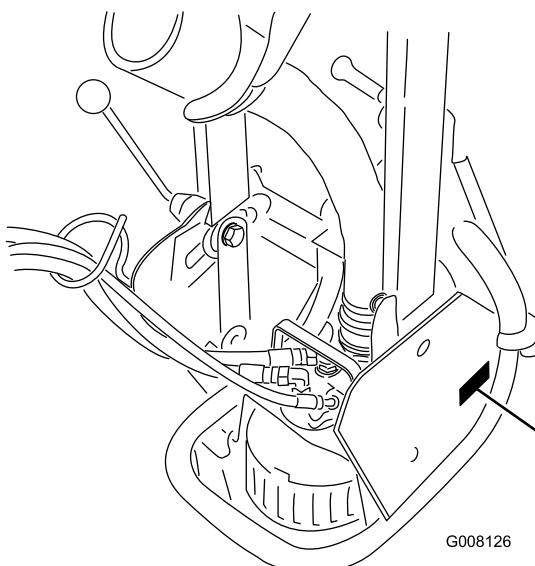


Figura 1

1. Localização dos números de modelo e de série

Modelo nº _____

Nº de série _____

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (Figura 2), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



Figura 2

g000502

1. Símbolo de alerta de segurança

Neste manual são utilizados 2 termos para identificar informações importantes. A palavra **Importante** chama a atenção para informações mecânicas específicas e a palavra **Observação** destaca informações gerais que merecem atenção especial.

Índice

Segurança	3
Antes da utilização	3
Durante a utilização	3
Manutenção	4
Autocolantes de segurança e de instruções	5
Instalação	6

1 Montar a bomba para banca na unidade de tração.....	6
2 Ajuste do conjunto articulado	7
Funcionamento	8
Ajustar o bico de descarga.....	8
Antes da utilização	8
Trabalhar com a bomba para banca.....	9
Conselhos de utilização	9
Manutenção	11
Limpeza da bomba	11

Segurança

O controlo de situações de emergência e a prevenção de acidentes dependem da consciência, do cuidado e da formação adequada do pessoal envolvido na operação, manutenção e armazenagem do equipamento. Uma utilização inadequada do equipamento pode provocar lesões graves e mesmo a morte. Para reduzir o risco de lesões ou morte, observe as seguintes instruções de segurança.

Antes da utilização

- Leia e compreenda o conteúdo deste *Manual do utilizador* e do *Manual do utilizador do Sand Pro* antes de trabalhar com a máquina. Familiarize-se com os comandos e descubra como parar a máquina rapidamente.
- Nunca permita que crianças utilizem a máquina. Não permita que adultos operem a máquina sem que tenham recebido as instruções adequadas. Apenas os utilizadores com formação adequada e que leram este manual podem utilizar esta máquina.
- Nunca utilize a máquina quando se encontrar sob o efeito de álcool ou drogas.
- Mantenha todos os observadores afastados da área de funcionamento.
- Mantenha todos os resguardos e dispositivos de segurança devidamente montados. Se um resguardo, dispositivo de segurança ou autocolante se encontrar danificado ou ilegível, repare-o ou substitua-o antes de utilizar a máquina. Proceda também ao aperto de porcas e parafusos soltos ou aliviados, para garantir que a máquina se encontra em condições de operação seguras.
- Não utilize a máquina quando calçar sandálias, sapatos de ténis, sapatilhas ou quando vestir calcões. Não envergue também roupas largas que possam ficar presas em componentes móveis. Utilize sempre calças compridas e calçado resistente, anti-derrapante. Deve usar óculos e sapatos de proteção, bem como um capacete, que por vezes são exigidos por alguns regulamentos de seguros e legislação local.

Durante a utilização

- Não utilize o motor em espaços confinados onde se acumulem gases de monóxido de carbono e outros gases de exaustão.
- A capacidade máxima é uma pessoa. Nunca transporte passageiros.

- Sente-se no banco quando quiser ligar o motor e utilizar a máquina.
- A utilização da máquina requer atenção. Para evitar a perda de controlo:
 - Utilize apenas durante o dia ou quando existam boas condições de iluminação artificial.
 - Conduza devagar e preste atenção a buracos ou outros perigos não visíveis.
 - Tome todas as precauções necessárias quando conduzir junto de bancos de areia, depressões, cursos de água ou outros perigos.
 - Reduza a velocidade ao efetuar curvas pronunciadas e quando fizer curvas em declives.
 - Evite arranques e paragens bruscos.
 - Antes de fazer marcha-atrás, veja se está alguém atrás da máquina.
 - Tome atenção ao tráfego quando utilizar a máquina perto de vias de circulação ou quando as atravessar. Dê sempre prioridade.
- Afaste-se da abertura de descarga quando a máquina estiver a funcionar. Mantenha todos os observadores afastados da abertura de descarga e não efetue descargas se houver alguém por perto.
- Se o motor perder potência ou se derrapar numa subida e não for possível atingir o cimo da mesma, não inverta a direção da máquina. Recue lentamente pela inclinação.
- **Não corra risco de ferimentos!** Quando uma pessoa ou um animal surgir repentinamente na área de operação, **pare a operação**. Uma utilização descuidada, combinada com a inclinação do terreno, ricochetes ou proteções colocadas incorretamente podem provocar lesões por projeção de objetos. Não deverá retomar a operação até que a zona se encontre deserta.
- Os raios podem causar ferimentos graves ou morte. Se forem visto raios ou ouvidos trovões na área, não opere a máquina – procure abrigo.
- Não toque no motor nem na panela de escape quando o motor se encontrar em funcionamento ou assim que o desligar. Estas zonas podem estar suficientemente quentes para provocar uma queimadura.
- Execute apenas as instruções de manutenção constantes deste manual. Se for necessário efetuar reparações de vulto ou se alguma vez necessitar de assistência, entre em contacto com um distribuidor autorizado Toro.
- Para reduzir o risco potencial de fogo, deverá manter a zona do motor livre de massa, folhas ou sujidade. Nunca lave um motor quente ou os componentes elétricos com água.
- Certifique-se de que a máquina se encontra em condições seguras de operação, mantendo as porcas e os parafusos apertados.
- Certifique-se de que todas as ligações hidráulicas se encontram bem apertadas e que todas as tubagens e linhas hidráulicas se encontram em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Mantenha o seu corpo e mãos longe de fugas em linhas hidráulicas que projetem fluido hidráulico sob pressão. Utilize um pedaço de cartão ou papel para encontrar fugas do fluido hidráulico. O fluido hidráulico que sai sob pressão pode penetrar na pele e provocar lesões. O fluido injetado accidentalmente na pele deverá ser retirado cirurgicamente por um especialista no espaço de algumas horas ou poderá correr o risco da ferida gangrenar.
- Antes de desligar ou executar qualquer tarefa no sistema hidráulico, deverá retirar a pressão aí existente, desligando o motor e baixando a bomba até ao solo.
- Se for necessário colocar o motor em funcionamento para executar qualquer ajuste, deverá manter as mãos, pés, roupa e outras partes do corpo longe da ventoinha e de outras peças em movimento.
- Não acelere o motor através de alterações nos valores do regulador. Para garantir a segurança e precisão do motor, solicite a um distribuidor Toro a verificação do regime máximo por intermédio de um conta-rotações.
- Deverá desligar o motor antes de verificar e adicionar óleo no cárter.
- Para garantir o desempenho e segurança ideais, adquira sempre peças sobressalentes e acessórios genuínos da Toro para continuar a usufruir de um equipamento 100% Toro. **Nunca utilize peças sobressalentes e acessórios com hipóteses de montagem “provável ou eventual” produzidas por outros fabricantes.** Verifique a presença do logo Toro para assegurar a aquisição de componentes genuínos. A utilização de peças e acessórios não aprovados pode invalidar a garantia.

Manutenção

- Quando efetuar a manutenção, reparações, ajustes ou quando guardar a máquina, retire a chave da ignição para evitar que o motor arranque acidentalmente.

Autocolantes de segurança e de instruções



Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.



decal106-5517

106-5517

1. Aviso – não toque na superfície quente.

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Montagem da bomba para banca	1	Montar a bomba para banca na unidade de tração.
2	Nenhuma peça necessária	–	Ajuste do conjunto articulado.

Componentes e peças adicionais

Descrição	Quantidade	Utilização
Catálogo de peças	1	Utilizar para consultar os números das peças
Manual do utilizador	1	Leer antes de utilizar a máquina
Certificado de conformidade	1	Declaração de conformidade

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

Nota: Para operar a bomba para banca, a unidade de tração tem de estar equipada com o kit da hidráulica remota posterior, modelo 08781, ou o kit da hidráulica remota dianteira, modelo 08782.

1

Montar a bomba para banca na unidade de tração

Peças necessárias para este passo:

1 Montagem da bomba para banca

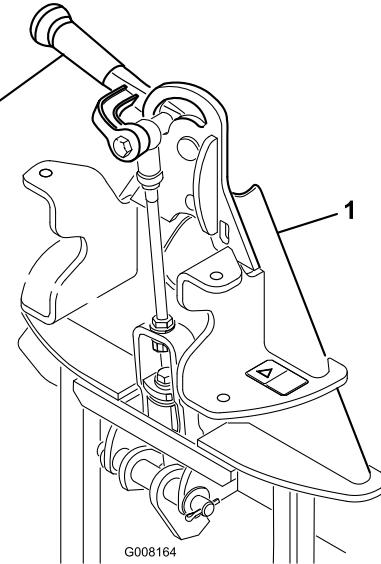


Figura 3

1. Adaptador de acessórios
2. Alavanca de bloqueio
3. Erga o adaptador da máquina até ao adaptador de acessórios.
4. Aponte a alavanca de bloqueio para a direita para prender os adaptadores.
5. Certifique-se de que o motor e o kit da hidráulica remota estão DESLIGADOS.
6. Ligue as mangueiras hidráulicas à hidráulica remota da Sand Pro. Posicione as mangueiras no guia de mangueira (Figura 4). Evite dobrar as mangueiras hidráulicas.

Procedimento

1. Retire qualquer acessório do adaptador da máquina.
2. Coloque a máquina em posição atrás do adaptador de acessórios.

Nota: Verifique se a alavanca de bloqueio (Figura 3) está para a esquerda (posição de desbloqueio) vista da parte de trás da máquina.

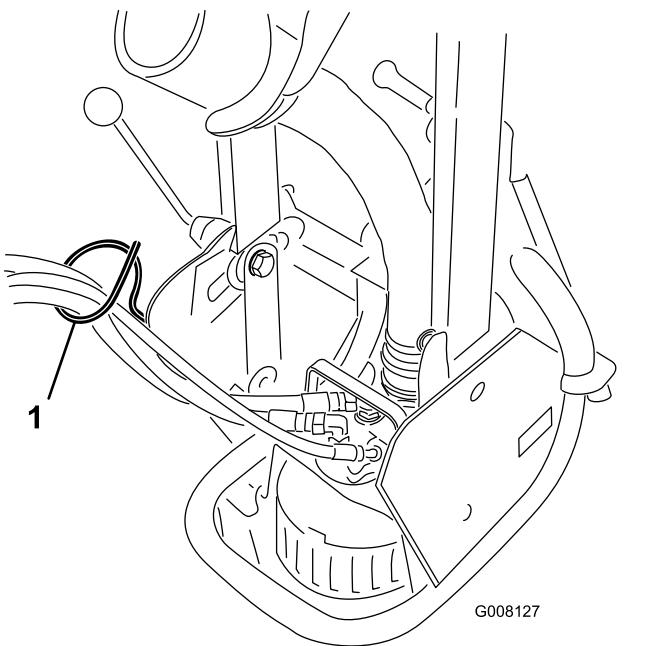


Figura 4

1. Guia de tubos

Importante: Sempre que os acopladores das mangueiras hidráulicas estiverem desligados, assegure que os bujões de resguardo estão instalados para evitar contaminar o sistema hidráulico.

7. Durante o funcionamento, os tubos hidráulicos da bomba para banca deslocam uma pequena quantidade de óleo hidráulico da máquina. Verifique o nível do óleo hidráulico na máquina da seguinte forma:
 - Ligue o motor da máquina e a hidráulica remota.
 - Ligue a bomba para banca e deixe-a funcionar durante alguns segundos. Não tem de estar submersa em água.
 - Pare a bomba, a hidráulica remota e o motor.
 - Verifique o nível do óleo hidráulico na máquina e junte mais óleo, se necessário. Leia o *Manual do utilizador da máquina* para conhecer os requisitos do óleo hidráulico.

2

Ajuste do conjunto articulado

Nenhuma peça necessária

Procedimento

1. Com a bomba para banca montada e fixada na máquina, suba o acessório.
2. Meça a folga entre a anilha superior e o espaçador do conjunto articulado no adaptador de acessórios, como se indica na **Figura 5**.

Nota: Certifique-se de que a folga entre a anilha e o ombro deve ser entre 1,52 a 2,03 mm.

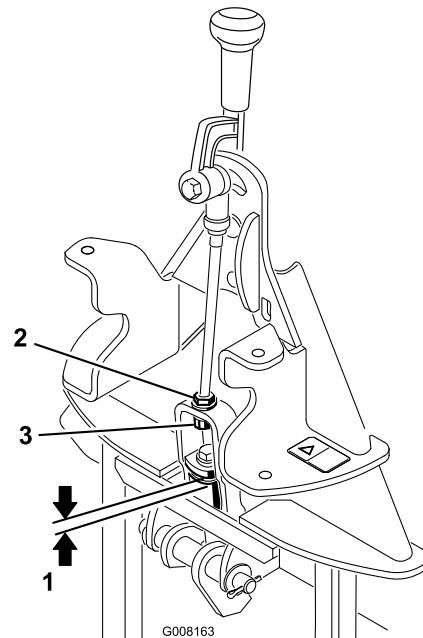


Figura 5

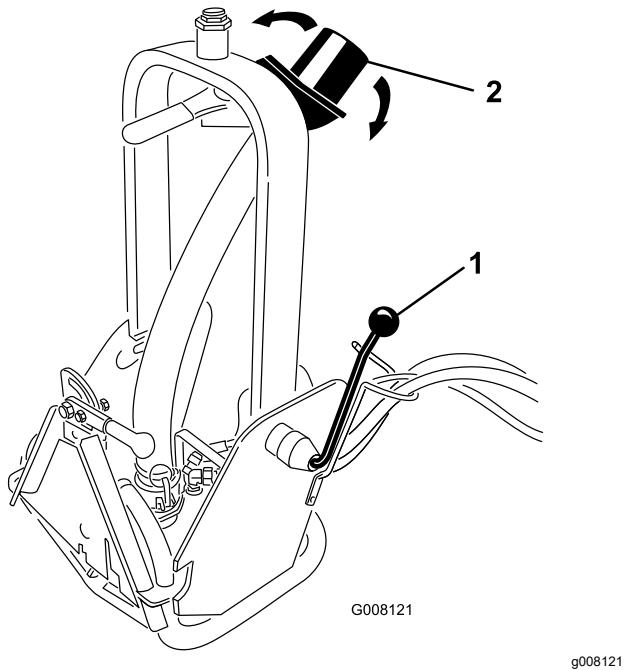
- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. 1,52 a 2,03 mm | 3. Porca de ajuste |
| 2. Porca de retenção | |

Funcionamento

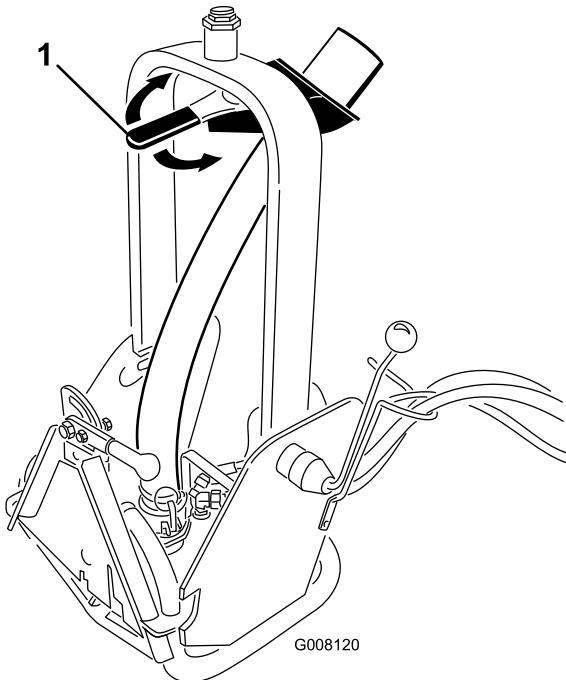
Ajustar o bico de descarga

O bico de descarga (Figura 6) pode ser ajustado para cima e para baixo ou de um lado para o outro para direcionar o fluxo para a localização pretendida.

1. Para ajustar a distância do fluxo, proceda da seguinte forma
 - Rode o manípulo de bloqueio (Figura 6) para desbloquear a coluna de articulação.

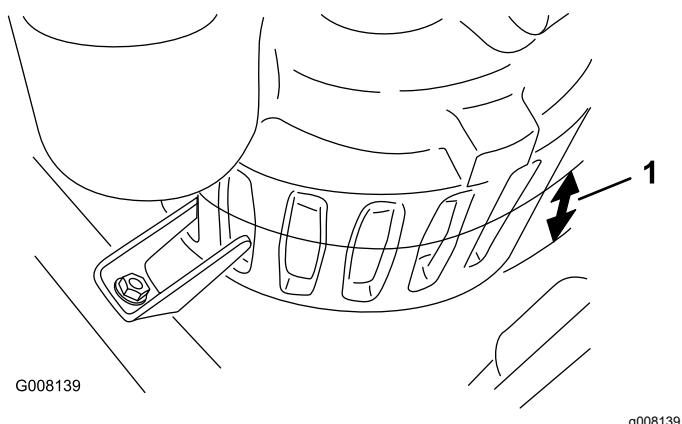


ajustando a força de aperto na porca grande na parte superior da coluna de articulação.



Antes da utilização

1. Meça a profundidade da água na parte mais baixa do banco de areia. Se a profundidade da água for inferior a 6,35 cm (metade das ranhuras na bomba), cave um buraco de 30,5 cm por 30,5 cm com 5 a 7,6 cm de profundidade para baixar a bomba no buraco (Figura 8).



1. Manípulo de bloqueio 2. Bico de descarga

- Rode a coluna de articulação para a frente e para trás para a posição pretendida.
- Aperte o manípulo de bloqueio.

Nota: Quando a bomba estiver montada na parte **danteira** da máquina, o manípulo de bloqueio pode ser removido e reinstalado no lado oposto da estrutura.

⚠ CUIDADO

Não move o manípulo de bloqueio para o lado oposto da estrutura quando a bomba estiver montada na parte traseira da máquina.

2. Para ajustar a direção do caudal, rode o manípulo do bico (Figura 7) para a posição pretendida.

Nota: A resistência do manípulo do bico (Figura 7) pode ser aumentada ou diminuída

1. Nível da água (6,35 cm)
2. Certifique-se de que a braçadeira da bomba (Figura 9) e o manípulo de bloqueio (Figura 10) estão fixos antes de dar início à operação.

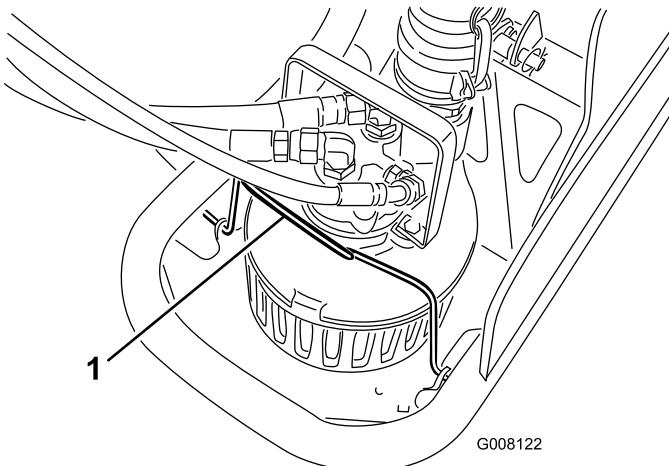


Figura 9

1. Braçadeira da bomba

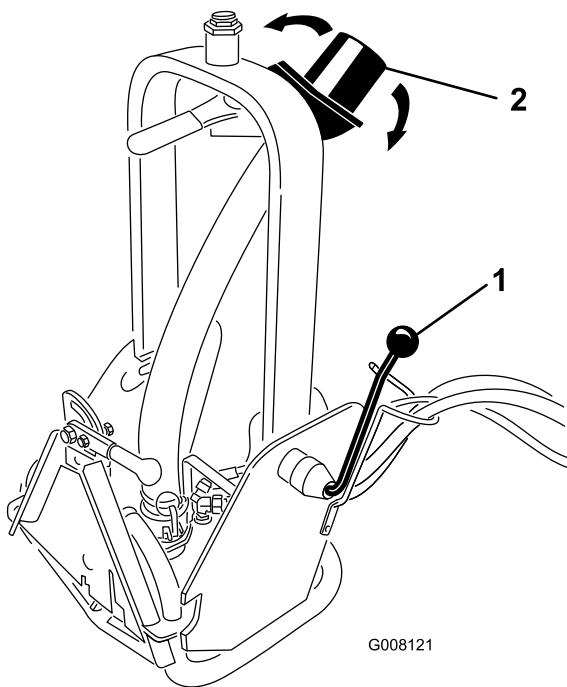


Figura 10

1. Manípulo de bloqueio
2. Bico de descarga
3. Verifique e ajuste a direção de descarga da bomba. Consulte a secção Ajuste do bico de descarga.

Trabalhar com a bomba para banca

1. Ligue a Sand Pro e, lentamente, recue para a parte de menor profundidade da banca. Não conduza em água que seja mais profunda do que os cubos da roda da Sand Pro (Figura 11).

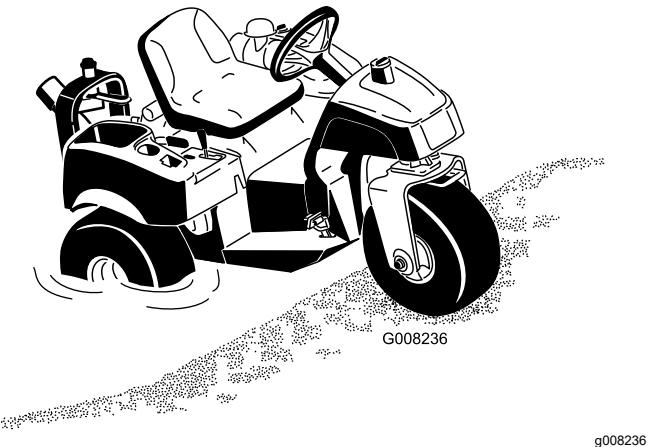


Figura 11

Nota: Se a Sand Pro não puder ir para a posição pretendida, a bomba pode ser retirada da estrutura e colocada na água. Para retirar a bomba, coloque a braçadeira da bomba para a frente, faça deslizar a bomba para a parte de trás da estrutura e levante a bomba pela pega.

2. Ligue a hidráulica remota para ativar a bomba antes de introduzir a bomba na água. Isto evita que detritos façam parar o impelidor da bomba para a estrutura, se se alojarem detritos na bomba.
 3. Baixe a bomba até à água.
- Nota:** Se a bomba não começar a bombear assim que estiver na água, desloque ciclicamente a hidráulica remota ligada durante 1 segundo e desligada durante 2 segundos para ajudar a bomba a ferrar.
4. Verifique o fluxo e redirecione-o consoante necessário.

Conselhos de utilização

⚠ AVISO

A saída de descarga tem uma força considerável e pode causar ferimentos ou perda de apoio.

- Mantenha-se afastado do bico de descarga quando a máquina estiver a trabalhar.
- Mantenha as pessoas afastadas do bico de descarga quando a máquina estiver a funcionar.
- Certifique-se de que o colar do bico não tem quaisquer detritos para drenar convenientemente.
- Não utilize a bomba para banca com água salgada.

Nota: Se o adaptador de acessórios ficar preso ao adaptador da unidade de tração, insira um pé de cabra/uma chave de parafusos na ranhura de apoio para desencravar as peças (Figura 12).

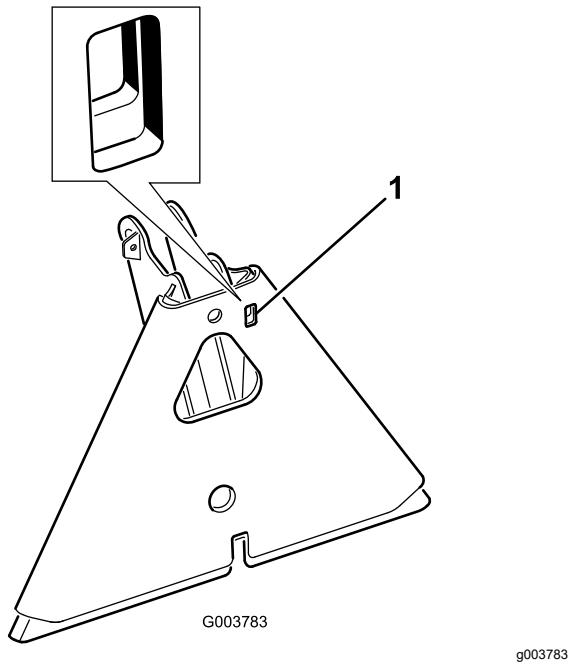


Figura 12

1. Ranhura de apoio

Manutenção

Limpeza da bomba

Se entrarem materiais estranhos na bomba, o fluxo pode diminuir ou parar. Se isto ocorrer, a bomba terá de ser retirada da estrutura, desmontada, limpa, novamente montada e instalada na estrutura.

1. Pare a Sand Pro, engate o travão de estacionamento e retire a chave da ignição.
2. Deslique as mangueiras hidráulicas da bomba da máquina. Coloque as coberturas nos acopladores hidráulicos expostos.
3. Solte os trincos e desligue a mangueira de descarga da bomba ([Figura 13](#)).

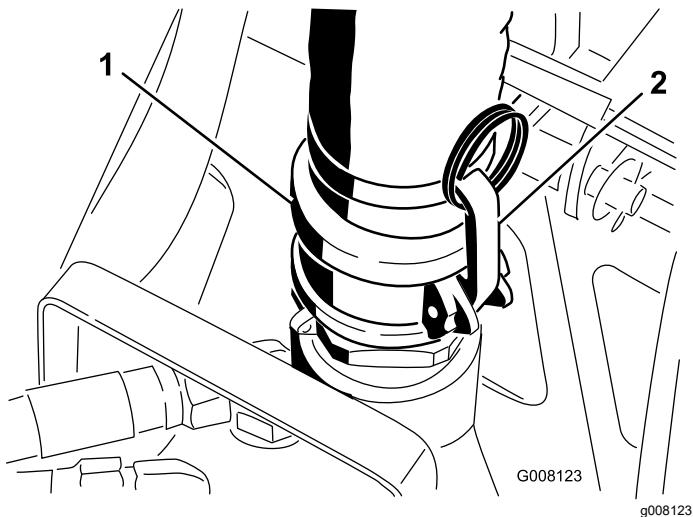


Figura 13

1. Mangueira de descarga 2. Ativação

4. Coloque a braçadeira da bomba para a frente ([Figura 14](#)).

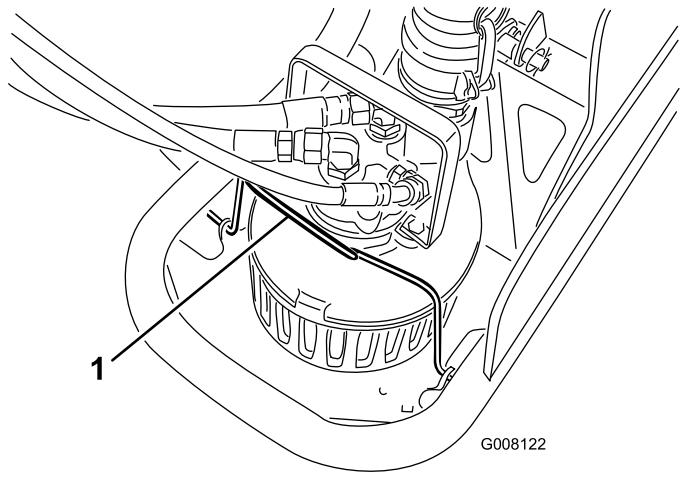


Figura 14

1. Braçadeira da bomba

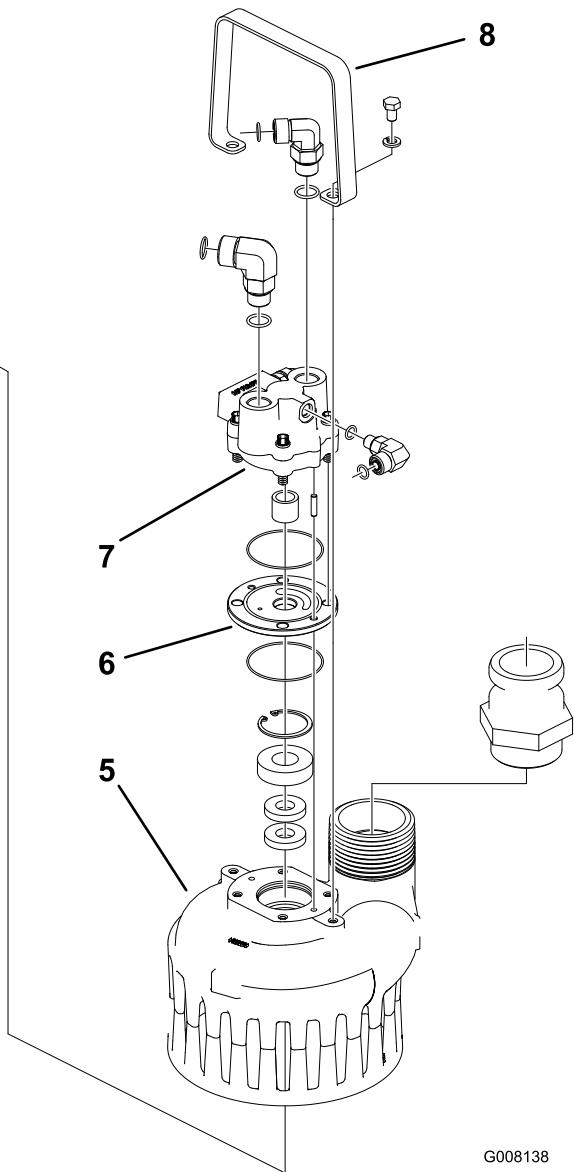
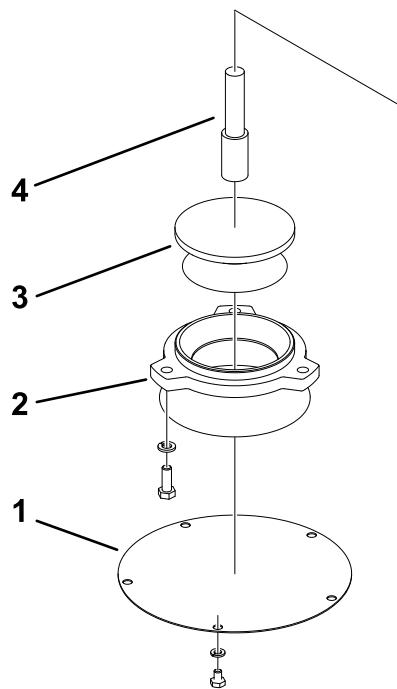
5. Faça deslizar a bomba para a parte de trás da estrutura e levante a bomba pela pega.

Desmontagem ([Figura 15](#))

6. Retire os (5) parafusos de montagem da placa de cobertura e retire a cobertura.
7. Tente rodar o impelidor para retirar quaisquer detritos do impelidor e da estrutura da bomba. Se os detritos não saírem, avance para o passo seguinte.
8. Retire os (3) parafusos que fixam a manga de sucção e retire a manga de sucção.
9. Retire os (2) parafusos do manípulo e retire o manípulo.
10. Retire os (4) parafusos do motor hidráulico e retire a cobertura do motor hidráulico, o elemento gerador com pino de transmissão e a placa de encosto.
11. Enquanto segura o impelidor, desenrosque o impelidor do eixo com uma chave nas faces do rolamento esférico. A rosca é à esquerda, o que implica a direção oposta para se retirar.
12. Retire o eixo e a estrutura de rolamentos começando por remover o anel de retenção e, depois, fazendo pressão na parte lateral do eixo e retirando o rolamento do lado do motor da estrutura da bomba.
13. Retire os (2) rebordos vedantes empurrando os vedantes para fora do lado do motor no corpo da bomba.

Inspecione as componentes da bomba

- Limpe todos os materiais estranhos das peças. Não utilize métodos de limpeza abrasivos nas peças hidráulicas nem no eixo.
- Verifique se há desgaste na superfície do rebordo vedante do eixo do motor. Se tiver rasgos superiores a 0,076 mm, o eixo tem de ser substituído.
- Verifique o desgaste das peças do motor hidráulico. Quaisquer indícios de material deslocado ou superfície desgastada exigirão a substituição de todas as peças do motor.
- Verifique a superfície da lâmina do impelidor entre o impelidor e a manga de sucção. Se as superfícies tiverem um grande desgaste, ou se as lâminas do impelidor estiverem dobradas, substitua cada artigo
- Limpe as peças que serão reutilizadas utilizando solvente ou agente de limpeza suave. Retire o material abrasivo. A limpeza das peças do motor hidráulico é muito importante.



G008138

g008138

Figura 15

- | | | | |
|-----------------------|--------------|-----------------------|---------------------|
| 1. Placa de cobertura | 3. Impelidor | 5. Estrutura da bomba | 7. Motor hidráulico |
| 2. Manga de succão | 4. Veio | 6. Placa de encosto | 8. Pega |

Remontagem (Figura 15)

1. Pressione os novos rebordos vedantes para a estrutura da bomba utilizando um casquilho ou uma chave adequada. Pode ser utilizado um lubrificante leve para facilitar a montagem. A montagem correta consiste em instalar os vedantes costas com costas, instalando um de cada vez.
2. Pressione o novo rolamento esférico para o eixo, fazendo pressão contra a face interior do rolamento até ficar posicionado junto do ombro do eixo. O primeiro rebordo vedante deve ser instalado voltado para baixo e com o lado liso para fora. O segundo rebordo vedante deve ser instalado com o lado liso para dentro.
3. Lubrifique o lado do impelidor no eixo com óleo. Empurre o eixo/rolamento para a estrutura com cuidado para alinhar o eixo no centro do rebordo vedante até estar na parte inferior do ombro da estrutura. Instale a anilha para fixar a estrutura do eixo.
4. Fixe o eixo com uma chave na superfície plana do eixo e enrosque o impelidor no eixo (atenção, à esquerda). Aperte o impelidor até encostar ao eixo.
5. Coloque novos anéis quad-ring na placa de encosto. Utilize um pouco de lubrificante para evitar que os anéis quad-ring saiam dessa posição. Coloque a placa de encosto por cima do eixo com a ranhura afastada do rolamento. A ranhura deve estar no lado de pressão do motor.

6. Coloque o pino da transmissão na ranhura do eixo e fixe-o nessa posição com uma chave enquanto faz deslizar o gerotor por cima do eixo fazendo-o parar na placa de encosto. Alinhe o gerotor e a placa de encosto.
7. Instale a cobertura no eixo; é necessário algum movimento lateral do gerotor. As cavilhas devem atravessar a placa de encosto até chegar à estrutura. Não force esta montagem com um martelo nem fazendo pressão, irá deslizar quando estiver posicionada.
8. Instale os quatro parafusos da cobertura do motor e aperte com 23 N·m num padrão cruzado com o primeiro binário de aperto a 13,6 N·m.
9. Instale a manga de sucção e os parafusos.
10. Instale a pega e os parafusos.
11. Verifique a rotação livre rodando o impelidor à mão. Se não rodar, retire a cobertura do motor, limpe as peças do motor e volte a montar. A poeira e a sujidade irão impedir a rotação do motor.
12. Instale a placa de cobertura com cinco parafusos e porcas de bloqueio.
13. Insira a bomba na estrutura e faça-a deslizar para baixo até que a zona de montante encaixe nas ranhuras da bomba ([Figura 16](#)).

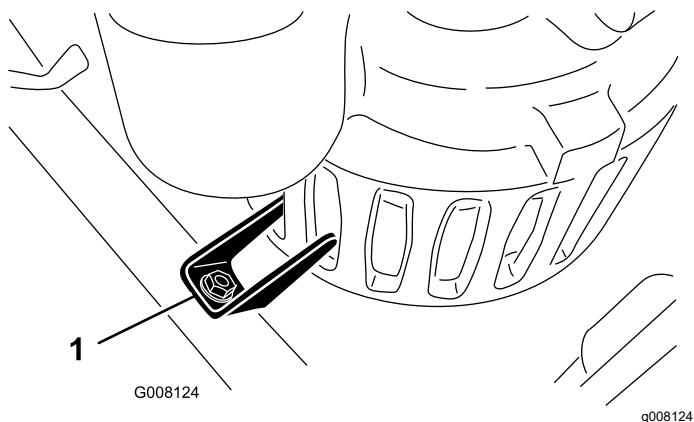


Figura 16

1. Zona de montante

14. Rode a braçadeira da bomba para trás para a bomba ([Figura 14](#)).
15. Ligue a mangueira de descarga à bomba e fixe os trincos ([Figura 13](#)).
16. Ligue as mangueiras hidráulicas à máquina.

Verificar a manga do bico

A manga do bico ([Figura 17](#)) na estrutura do manípulo é chanfrada para permitir que a água e os

detritos passem sem voltarem para a mangueira. Certifique-se de que a ranhura e o bocal não têm detritos.

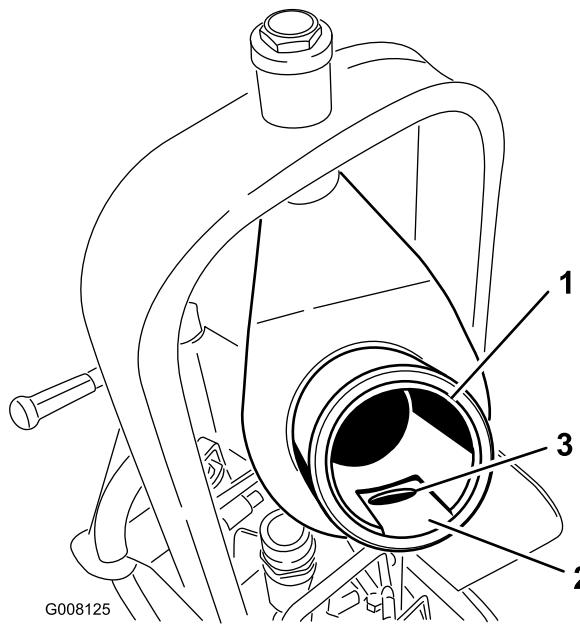


Figura 17

1. Manga do bico
2. Ranhura
3. Furo

Lubrificação do adaptador de acessórios

Se a alavanca de bloqueio no adaptador de acessórios não se movimentar livre e facilmente, aplique uma leve camada de lubrificante na área indicada na [Figura 18](#).

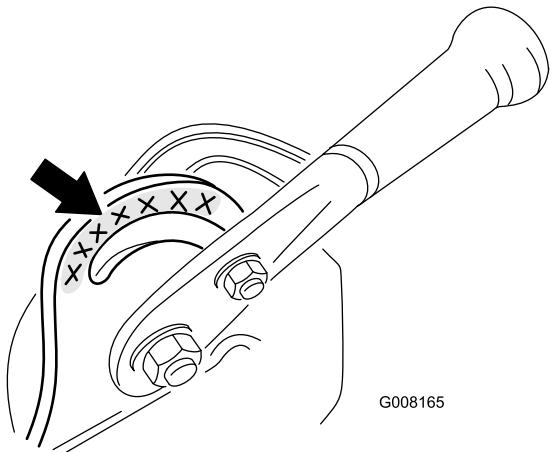


Figura 18

Notas:

Notas:

Notas:

Declaração de incorporação

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
08765	315000001 e superiores	Bomba para banca QAS, Unidade de tração Sand Pro/Infield Pro 3040 e 5040	QAS BUNKER PUMP	Bomba para banca	2006/42/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



Tom Langworthy
Diretor de engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Setembro 23, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
08765	315000001 e superiores	Bomba para banca QAS, Unidade de tração Sand Pro/Infield Pro 3040 e 5040	QAS BUNKER PUMP	Bomba para banca	S.I. 2008, N.º 1597

A documentação técnica relevante foi compilada de acordo com o Anexo 10 do S.I. 2008 N.º 1597.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom


Tom Langworthy
Diretor de engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Setembro 23, 2022

Lista de distribuidores internacionais

Distribuidor:	País:	Telefone:	Distribuidor:	País:	Telefone:
Agrolanc Kft	Hungria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colômbia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japão	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Coreia	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslováquia	420 255 704
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rússia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda do Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Equador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República da Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlândia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nova Zelândia	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polónia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estónia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Itália	39 049 9128
G.Y.K. Company Ltd.	Japão	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Áustria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grécia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquia	90 216 336 5993	Riversa	Espanha	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suécia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	França	33 1 30 81 77
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Índia	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirados Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egito	202 519 4308	Toro Australia	Austrália	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Índia	0091 44 2449	Valtech	Marrocos	212 5 3766
Jean Heybroek b.v.	Holanda	31 30 639 4611	Victus Emak	Polónia	48 61 823 8369

Aviso sobre privacidade para o mercado europeu

As informações que a Toro recolhe

A Toro Warranty Company (Toro) respeita a sua privacidade. Para processar as suas reclamações e o contactar em caso de recolha de produtos, pedimos que partilhe determinadas informações pessoais connosco, seja diretamente ou através da empresa Toro ou do seu representante Toro.

O sistema de garantia Toro está alojado em servidores que se encontram nos Estados Unidos onde a lei da privacidade pode não providenciar a mesma proteção que se aplica no seu país.

AO PARTILHAR AS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONNOSCO, ESTÁ A AUTORIZAR O PROCESSAMENTO DAS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONFORME É DESCrito NESTE AVISO DE PRIVACIDADE.

A forma como a Toro utiliza as informações

A Toro pode utilizar as suas informações pessoais para processar reclamações e para o contactar em caso de recolha de produtos ou qualquer outro fim que indicarmos. A Toro poderá, com as finalidades acima mencionadas, transmitir seus dados pessoais para suas coligadas, representações ou outros parceiros. Não enviaremos seus dados pessoais para qualquer outra empresa. Reservamo-nos o direito de revelar informações pessoais para cumprir as leis aplicáveis e pedidos das autoridades devidas, para operar os seus sistemas devidamente para sua própria proteção e de outros utilizadores.

Retenção de informações pessoais

Iremos manter as suas informações pessoais enquanto necessitarmos delas para os fins para os quais elas foram originalmente recolhidas ou para outros fins legítimos (como conformidade com regulamentos), ou conforme seja exigido pela lei aplicável.

O nosso compromisso com a segurança das suas informações pessoais

Tomamos as precauções razoáveis para proteger a segurança das suas informações pessoais. Também damos todos os passos para manter a precisão e o estado atual das informações pessoais.

Aceder e corrigir as suas informações pessoais

Se pretender rever ou corrigir as suas informações pessoais, contacte-nos através do endereço de e-mail legal@toro.com.

Lei do consumidor australiana

Os clientes australianos encontrarão informações relacionadas com a Lei do consumidor australiana no interior da caixa ou no seu representante Toro local.



Garantia Geral dos Produtos Comerciais Toro

Garantia limitada de dois anos

Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante 2 anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

* Produto equipado com contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
+1 952 888 8801 ou +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, exceto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climatéricas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.

- As questões de falha ou desempenho devido à utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, gasóleo ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um distribuidor ou representante Toro autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem a The Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia implícita; por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.